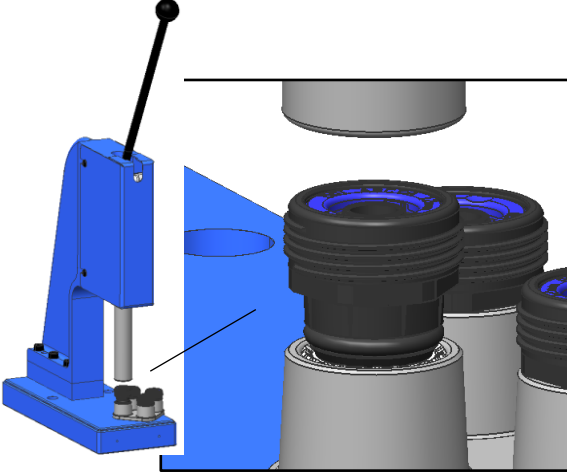
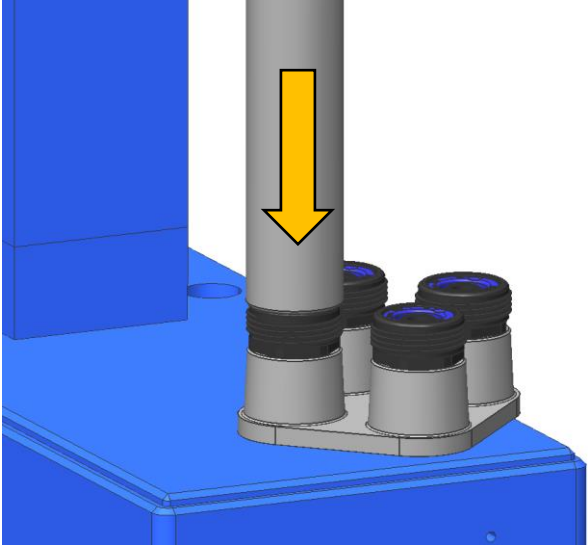
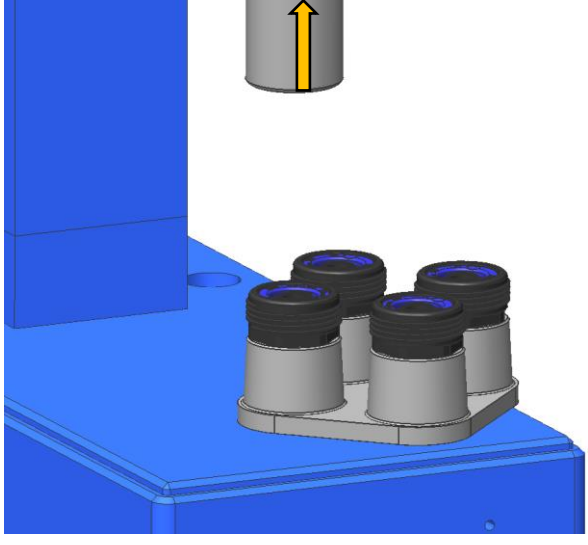


Manual assembly of KARtridge™ Couplings

Valid for KARtridge, KARtridge Swivel, KARtridge Adapter, KARtridge Port Plug

			
<p>EN</p>	<p>Place the KARtridge™ coupling upright into the valve port and align it under the piston of the manual press. Never try to force the KARtridge coupling into the port with an obviously angled position.</p>	<p>Lower the piston of the manual press onto the KARtridge™ and press it into the port. To allow the KARtridge coupling to self-align, it is important that the contact surface on the press-in piston is flat and smooth.</p>	<p>The flange of the hexagon will function as a mechanical stop when the KARtridge™ is properly assembled. The KARtridge™ is now completely pressed into place and ready for use. Release the piston of the manual press. A natural spring back at the level of 0,5 mm will occur when the press-in force is released.</p>
<p>GER</p>	<p>Platzieren Sie die KARtridge™-Verschraubung senkrecht in die Ventilanschlussbohrung und richten Sie sie unter dem Stempel der Handpresse aus. Versuchen Sie niemals, die KARtridge-Verschraubung in einer offensichtlich abgewinkelten Position in die Anschlussbohrung zu pressen.</p>	<p>Senken Sie den Kolben der Handpresse auf die KARtridge™ und pressen Sie die KARtridge-Verschraubung in die Anschlussbohrung. Die Kontaktfläche am Einpresskolben muss flach und glatt sein, damit sich die KARtridge-Verschraubung selbst ausrichten kann.</p>	<p>Der Flansch des Sechskants dient als mechanischer Anschlag, wenn die KARtridge™ komplett eingepresst ist. Die KARtridge™ ist nun vollständig eingepresst und einsatzbereit. Nach zurückführen des Einpressstempels bildet sich durch die Elastizität der Verbindung ein Spalt von ~ 0,5 mm zwischen KARtridge und Anschlussbohrung.</p>

FR	Placer le raccord KARtridge™ verticalement dans le port de la vanne et l'aligner sous le piston de la presse manuelle. N'essayez jamais de forcer le raccord KARtridge dans le port avec une position inclinée toujours s'assurer de sa verticalité	Abaissez le piston de la presse manuelle sur le KARtridge™ et enfoncez-le dans le port. Pour permettre au raccord KARtridge de s'auto-aligner, il est important que la surface de contact sur le piston soit plate et lisse.	La bride hexagonale fonctionne comme une butée mécanique lorsque le KARtridge™ est correctement assemblé. Le KARtridge™ est maintenant complètement enfoncé et prêt à l'emploi. Relâchez le piston de la presse manuelle. Un retour naturel de 0,5 mm se produira lorsque la pression d'insertion est relâchée.
ESP	Coloque el acoplamiento KARtridge™ en posición vertical en el puerto de la válvula y alinéelo debajo del pistón de la prensa manual. Nunca intente forzar el acoplamiento KARtridge en el puerto con una posición claramente inclinada.	Baje el pistón de la prensa manual sobre el KARtridge™ y presiónelo en el puerto. Para permitir que el acoplamiento del KARtridge se alinee automáticamente, es importante que la superficie de contacto del pistón de presión sea plana y lisa.	La brida del hexágono funcionará como un tope mecánico cuando el KARtridge™ esté correctamente montado. El KARtridge™ ya está completamente presionado en su lugar y listo para su uso. Suelte el pistón de la prensa manual. Se producirá un retroceso natural a un nivel de 0,5 mm cuando se libere la fuerza de presión.
ITA	Posizionare la KARtridge™ (raccordo a cartuccia), con l'innesto maschio nella sede della valvola ed allinearla verticalmente sotto il pistone della pressa manuale. Non forzate il montaggio se la KARtridge™ non è perfettamente verticale.	Abbassare il pistone della pressa manuale accostandolo alla KARtridge™, quindi pressare la KARtridge™ nella sede della valvola. Per permettere alla KARtridge™ di autoallinearsi, è importante che la superficie di contatto del pistone sia piatta e liscia.	Il montaggio sarà completato e corretto quando la flangia esagonale della KARtridge™ andrà a contatto con la sede della valvola. Sollevare il pistone della pressa. Durante questa operazione, la KARtridge™ potrà sollevarsi spontaneamente fino 0,5mm. La KARtridge™, ora, è correttamente montata e pronta all'uso.
POR	Coloque o acoplamento KARtridge™ na posição vertical no pórtico da válvula e alinhe-o sob o pistão da prensa manual. Nunca tente forçar a conexão KARtridge no pórtico com uma posição inclinada.	Abaixe o pistão da prensa manual no KARtridge™ e pressione-o no pórtico. Para permitir o auto alinhamento da conexão KARtridge, é importante que a superfície de contato do pistão pressionado seja plana e lisa.	A flange do sextavado funcionará como um batente mecânico quando o KARtridge™ estiver devidamente montado. A conexão KARtridge™ agora está completamente encaixada e pronta para o uso. Solte o pistão da prensa manual. Um retorno natural ao nível de 0,5 mm ocorrerá quando a força de pressão for liberada.
SWE	Placera KARtridge™-kopplingen upprätt i ventilporten och rikta in den under kolven på den manuella pressen. Försök aldrig tvinga in KARtridge™-kopplingen i porten i ett uppenbart vinklat läge.	Sänk kolven på den manuella pressen mot KARtridge™ kopplingen och tryck in den i porten. För att tillåta KARtridge™-kopplingen att själv linjera sig mot porten är det viktigt att kontaktytan på inpressningskolven ligger plant mot kopplingen.	Flänsen på sexkanten kommer att fungera som ett mekaniskt stopp när KARtridge™ kopplingen är korrekt monterad. KARtridge™ kopplingen är nu helt pressad på plats och redo att användas. Släpp manöverarmen på den manuella pressen. En naturlig återfjädring på nivån 0,5 mm uppstår när trycket från kolven släpps.
POL	Umieść złączkę KARtridge™ pionowo w porcie zaworu i wyrównaj je pod tłokiem prasy ręcznej. Nigdy nie próbuj wciskać złącza KARtridge do portu w pozycji pochylonej – zawsze upewnij się, że jest ono ustawione pionowo.	Opuść tłok prasy ręcznej na KARtridge™ i wciśnij go do portu. Aby umożliwić samonastawność złączki KARtridge, ważne jest, aby powierzchnia styku na tłoku była płaska i gładka.	Kołnierz sześciokątny działa jako mechaniczny ogranicznik, gdy KARtridge™ jest prawidłowo zamontowany. KARtridge™ jest teraz całkowicie wciśnięty i gotowy do użycia. Zwolnij tłok na prasie ręcznej. Po zwolnieniu nacisku nastąpi naturalny powrót o 0,5 mm.